

# Fachwörterbuch Rechnungslegung

Deutsch – Englisch/Englisch – Deutsch

# Professional Dictionary Accounting

German – English/English – German

5. Auflage

**SCHÄFFER**  

---

**POESCHEL**

SCHÄFFER  
POESCHEL



# **Fachwörterbuch Rechnungslegung**

Deutsch – Englisch / Englisch – Deutsch

# **Professional Dictionary Accounting**

German – English / English – German

5. Auflage / 5. Edition  
völlig neu bearbeitet / totally revised

Bearbeitet von / Edited by  
Markus A. Falk  
Patrick Ohnesorg

Unter wissenschaftlicher Begleitung von / Supported by  
Prof. Dr. Claus-Peter Weber

**2008**  
**Schäffer-Poeschel Verlag Stuttgart**

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

ISBN 978-3-7910-1600-9

Dieses Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Der Abdruck der Entwicklung des Konzerneigenkapitals nach DRS 7 und des Konzern-eigenkapitalspiegels lt. Anhang zu DRS 7 erfolgt mit Genehmigung des DRSC.

© Schäffer-Poeschel Verlag für Wirtschaft · Steuern · Recht GmbH  
[www.schaeffer-poeschel.de](http://www.schaeffer-poeschel.de)  
[info@schaeffer-poeschel.de](mailto:info@schaeffer-poeschel.de)

Einbandgestaltung: Melanie Weiß  
Satz: Dörr + Schiller GmbH, Stuttgart  
Januar 2016

Schäffer-Poeschel Verlag Stuttgart  
Ein Tochterunternehmen der Haufe Gruppe

**Vorwort / Foreword**  
**Geleitwort / Preface**

## Vorwort

Die Überarbeitung des vorliegenden Fachwörterbuchs entstand durch die Zusammenarbeit der Autoren mit dem Schäffer-Poeschel Verlag im Rahmen des Fachbuches »Handbuch der Revision«, erschienen im Herbst 2006. Seitens des Verlags und der Autoren bestand großes Interesse, die 4. Auflage des Fachwörterbuchs Rechnungslegung/Professional Dictionary Accounting zu überarbeiten und die Inhalte den aktuellen Entwicklungen anzupassen.

Die bisherigen Teilbereiche Rechnungslegung, Steuern, Bankwesen und EDV wurden daher kritisch durchgesehen und aktualisiert. Gleichzeitig wurde der Fokus der 5. Auflage um die aktuellen Themen Compliance, Corporate Governance und die Interne Revision sowie Risikomanagement und den Sarbanes-Oxley Act erweitert. Unverändert bleiben dagegen die Praxisorientierung sowie die Kompaktheit der Ausgabe.

Das Fachwörterbuch hilft bei der Übersetzung und dem Verständnis von Jahresabschlüssen, vertraglichen Inhalten, Berichten und Analysen und ist für Anwender jeglicher Unternehmensgröße hilfreich und nützlich.

Der umfangreiche Anhang mit Musterabschlüssen nach HGB/DRS, IFRS und US-GAAP ist als Hilfestellung für all diejenigen gedacht, die im Berufsalltag mit diesen komplexen Themen arbeiten und einen schnellen Überblick über die sprachlichen Details bekommen möchten. Da durch den Einfluss diverser Richtlinien aus den USA amerikanische Begrifflichkeiten und Schreibweisen den Sprachgebrauch dominieren, wurden diese in der vorliegenden Auflage des Fachwörterbuches in den Mittelpunkt gestellt.

Unser spezieller Dank geht an Carmen Weigelt, ohne deren Hilfe und unermüdliche Unterstützung wir das vorliegende Fachwörterbuch nicht hätten überarbeiten können. Ihre konzentrierte und ausdauernde Arbeitsweise hat entscheidend zur endgültigen Form des Werks beigetragen. Zudem bedanken wir uns bei Markus Reinkunz, Thomas Nachtsheim, Claudia Scholl und Roland Baumann, die während ihrer Praxisphasen inhaltlich und administrativ zum Gelingen dieses Projektes beigetragen haben.

Weitere Mitarbeiter der Fachabteilungen der SAP AG haben durch ihre Mithilfe dem Fachwörterbuch eine fundierte Basis gegeben. Auch bei ihnen bedanken wir uns. Abschließend richtet sich unser besonderer Dank auch an unseren Vorgesetzten, Herrn Manfred Wolf. Durch ihn haben wir die Möglichkeit erhalten, dieses Projekt zu verwirklichen.

Wir hoffen, dass das Fachwörterbuch seinen Zweck erfüllt und Sie im täglichen Gebrauch sowohl inhaltlich als auch sprachlich unterstützt.

Markus A. Falk, CFE  
Singapur

Patrick Ohnesorg  
Tokio

im Januar 2008

## Foreword

This revised version of the professional dictionary at hand is a combined effort of the authors and Schäffer-Poeschel Verlag resulting from the cooperation with »Handbuch der Revision«, published in autumn 2006.

Both the publishing company and the authors were highly interested in giving a new design to the 4<sup>th</sup> edition of the specialized dictionary and in adapting the contents to current developments.

Thus, the parts Accounting, Taxes, Banking, and EDP were examined thoroughly and revised accordingly. At the same time, the following contemporary issues: Compliance, Corporate Governance and Internal Audit, as well as Risk Management and the Sarbanes-Oxley Act were included in the focus of the 5<sup>th</sup> edition.

These changes did not affect the practical orientation and compactness of this edition.

The professional dictionary is helpful for translating and understanding accounting terms, contractual contents, reports, and analyses and should be useful for people working in companies of any size.

The comprehensive attachments to the accounting sections of the HGB/GAS, IFRS and US-GAAP accounts are intended to help those working with these complex issues wanting to get a fast overview on the linguistic details.

Due to the influence of various principles from the US, this edition and new version of the specialized dictionary is mainly focused on US terminology and spelling.

Our special thanks go out to Carmen Weigelt as we would not have been able to revise this professional dictionary without her help and unfailing support. It was her concentrated and persevering work which made the final outcome possible.

We would also like to thank Markus Reinkunz, Thomas Nachtsheim, Claudia Scholl, and Roland Baumann who contributed to the success of this project in administration and content during their practical training period in our departments.

The other members of the staff in the functional departments of SAP AG helped to give a sound base to this dictionary; therefore, we would also like thank them.

Finally, we would like to address our special thanks to our manager Mr. Manfred Wolf. He gave us the opportunity to work on this project.

We hope that the professional dictionary will serve its purpose to be a helpful tool answering your questions regarding content and language.

Markus A. Falk, CFE      Patrick Ohnesorg  
Singapore                Tokyo

January 2008



## Geleitwort

Unsere Welt wächst in einem atemberaubenden Tempo zusammen. Alle Bereiche wie Politik, Gesellschaft, Kultur, Sport, Technik, Naturwissenschaften und Kunst und insbesondere die globale Wirtschaft werden sogförmig von dieser Entwicklung erfasst. Attraktive Verkehrsverbindungen und hochkomplexe Netzwerke wie das Internet sind wesentliche Pfeiler dieser Entwicklung. Daraus ergeben sich zwei wesentliche Aspekte für jedes einzelne Objekt in diesem weltweiten Beziehungsgeflecht: Zum einen, eine natürliche und abgesicherte Eigenständigkeit bewahren, und zum anderen, sich dort, wo es nötig ist, zu einem gemeinsamen, länderübergreifenden und gegenseitigen Verständnis bereit erklären. Diese Aufgabe in allen genannten Bereichen zu bewältigen wird Generationen dauern, wenn sie überhaupt lösbar ist. Und doch werden zunehmend Versuche gestartet und Hilfestellungen entwickelt, auf globaler Ebene sich zu finden. Für die internationale Wirtschaftsordnung hat sich in jüngster Vergangenheit immer mehr die Notwendigkeit aufgedrängt, dies vor allem auch im Bereich ordnungsgemäßer Unternehmensführung und Rechnungslegung voranzutreiben. Zu viele Interessensparteien mit ihren Zielsetzungen hängen davon ab, dass das globale Geschäftsleben über alle Ländergrenzen hinweg einem verlässlichen Rahmen an Regularien folgt. Dramatische Auswirkungen haben sich in jüngster Vergangenheit gezeigt, wenn diese Regelwerke nicht oder nicht ausreichend beachtet, oder noch schlimmer, nicht verstanden werden.

Voraussetzungen dafür sind inhaltliche, aber auch sprachliche Übereinstimmungen hinsichtlich der getroffenen Festlegungen, Vorschriften und Gesetze. Bei der Vielzahl der im Geschäftsleben beteiligten Sprachen hat sich Englisch im Bereich der Wirtschaft als führende Fachsprache etabliert. Deshalb sollte es für jedes am internationalen Wirtschaftsleben beteiligte Land eine Selbstverständlichkeit sein, sich im fachlichen Kontext der einzelnen Themengebiete mit dem englischen Sprachwortschatz auseinanderzusetzen und die sprachlichen Synonyme zur eigenen Landessprache aufzuzeigen.

Dieses Ziel ist mit dem vorliegenden Fachwörterbuch der Wirtschaftsbereiche Rechnungswesen, Corporate Governance, Compliance, Interne Revision, Risikomanagement und Informationstechnologie hervorragend gelungen. Die duale Sprachführung und das Vertiefen in den Anhängen ermöglicht dem Anwender ein sicheres und rasches Auffinden des benötigten Vokabulars. Die Anwendung erstreckt sich dabei in alle Bereiche der Textaufbereitung und Textverarbeitung im deutsch-englischen Sprachkontext.

Das vorliegende Fachwörterbuch bildet somit eine Klammer der internationalen Verständigung in einem für die Wirtschaft sehr wichtigen Fachthema. Damit lässt sich sicher auch ein Stück weit gegenseitiges Verstehen und Vertrauen aufbauen und verfestigen. Es wäre zu wünschen, dass alle wichtigen internationalen Themen sprachlich so bearbeitet und besetzt werden, und zwar nicht nur über die wichtigsten Fachthemen, sondern auch über wesentliche Geschäftssprachenkombinationen hinweg.

Die Neubearbeitung des »Fachwörterbuchs Rechnungslegung/Professional Dictionary« in der nunmehr fünften Auflage entstand aus der Zusammenarbeit zwischen Autoren und Verlag bei der Erstellung des Werks Kagermann/Kütting/Weber (Hrsg.), Handbuch der Revision, das inzwischen auch als englische Ausgabe Kagermann/Kinney/Kütting/Weber (Ed.), Internal Audit Handbook, erhältlich ist.

Dem vorliegenden Buch bleibt zu wünschen, dass es ein voller Erfolg wird und die Akzeptanz und Anwendung im Kreis der betroffenen Leserschaft findet. Hier lassen sich wissenschaftliche Nutzer genauso vorstellen wie Praktiker oder interessierte Käufer, die sich im Rahmen der Alltagsinformationen in Kenntnis setzen möchten.

Dem international engagierten Autorenteam sei an dieser Stelle für die sachkundige Arbeit und den hohen Fleiß und Einsatz gedankt.

## Preface

Our world is growing together at an incredible speed. All areas such as politics, society, culture, sports, technology, sciences, and arts as well as, of course, the global economy are caught in this rapid development. Attractive infrastructures and highly complex networks such as the Internet are essential pillars of this development. This leads to two main aspects of each individual object in this global social network: On the one hand to maintain a natural and secured independence, on the other hand to consent to a common mutual understanding across countries, whenever needed. Achieving this goal in all of the areas mentioned above will require the work of generations – if it is possible at all.

And still more and more attempts are started and support is developed to approach each other globally. Recently, the necessity to promote this especially in the areas Accounting and Correct Corporate Management has been imposed upon the international economic order. Many lobbies and their objectives depend upon a global business life which is governed by a reliable framework of policies which are valid in all countries. In the recent past, dramatic results have shown the impact of what happens if these policies are not followed or – even worse – if they are not understood.

One of the prerequisites is consistence both in the content and in the language of the defined regulations, directives, and laws. Due to the number of languages involved in business life, English has established itself as the leading specialized language in economic life. Thus, it should be a matter of course for each country involved in international business life to deal with the English terminology used in the specialized context of each of the subject areas and to show the linguistic synonyms in their own national language.

This professional dictionary for the economic sectors Accounting, Corporate Governance, Internal Audit, Risk Management, and Information Technology is an excellent example for how this goal can be achieved. The bilingual design and the comprehensive attachments enable users to find the words they need in a fast and secure manner. It covers all aspects of editing and processing texts within the German-English language context.

Thus, this specialized dictionary is a consolidation of international understanding in a specialized subject which is highly important for the economy. In this regard, it will surely help to build and strengthen common understanding and trust. It leaves the desire that all important international subjects would be edited and processed linguistically as this one is – and not only across the most important subject areas but also treating the main business language combinations.

Having published »Kagermann/Kütting/Weber (Hrsg.), Handbuch der Revision« which is also available in an english version »Kagermann/Kinney/Kütting/Weber (Ed.), Internal Audit Handbook«, the revised version of »Fachwörterbuch Rechnungslegung/Professional Dictionary« in 5<sup>th</sup> edition is a second result of the cooperation between the authors and the publisher.

For this book, I can only hope that it will be a complete success and that it will be accepted and used by the intended audience. This might include both scientific users and practitioners or simply interested buyers looking for some new knowledge within the context of everyday information.

At this point, I would like to thank the motivated international team of authors for their competent work and their great efforts.

Manfred Wolf,

Waldorf, January 2008

---

**Inhaltsübersicht**

Vorwort .....	VI
Geleitwort .....	VIII
Zeichenerklärung/Abkürzungsverzeichnis .....	XII

**Abschnitt I**

Abkürzungen Deutsch – Englisch .....	2
Übersetzungen Deutsch – Englisch .....	3

**Abschnitt II**

Abkürzungen Englisch – Deutsch .....	98
Übersetzungen Englisch – Deutsch .....	99

**Abschnitt III**

<b>Anhang</b> .....	195
Musterbilanz nach HGB .....	196
Musterbilanz nach IFRS .....	216
Musterbilanz nach US-GAAP .....	226
Abbildungen .....	236
Gewichte und Maße .....	238
Zeichen und Buchstaben .....	242
Wichtige Links .....	245
Autoren .....	246

**Table of Contents**

Foreword .....	VII
Preface .....	IX
Legend/List of Abbreviations .....	XII
<b>Section I</b>	
Abbreviations German – English .....	2
Translations German – English .....	3
<b>Section II</b>	
Abbreviations English – German .....	98
Translations English – German .....	99
<b>Section III</b>	
<b>Appendices</b> .....	195
Example of a Balance Sheet for HGB .....	197
Example of a Balance Sheet for IFRS .....	217
Example of a Balance Sheet for US-GAAP .....	227
Graphics .....	237
Weights and Measures .....	238
Signs and Letters .....	242
Important Links .....	245
Authors .....	246

**Zeichenerklärung zur Nutzung des Wörterbuches /  
legend for the use of this dictionary**

,	balance, to	to balance
;	bond; loan	bond or loan (synonyms)
/	able/wire transfer	able transfer; wire transfer
( )	Erklärungen; Abkürzungen	explanations; acronyms
AE	Amerikanisches Englisch	American English
BE	Britisches Englisch	British English
s.	siehe	see
z.B.	zum Beispiel	for example
pl	Plural (kein Singular vorhanden)	Plural (there is no singular existing)
f	Femininum	feminine
m	Maskulinum	masculine
n	Neutrum	neuter
pl/f pl/m pl/n	dargestellt im Plural/Singular ist f, m, n	depict as plural/singular is f, m, n
IFRS	Internationale Rechnungslegungs- standards	International Financial Reporting Standards
US GAAP	Amerikanischer Rechnungs- legungsstandard	United States General Accepted Accounting Principles
IT	Informatik	Information Technology
IIR	Deutsches Institut für Interne Revision	German IIA
IIA	Amerikanisches IIR	The Institute of Internal Auditors

**Abschnitt I / Section I**

**Deutsch – Englisch  
German – English**

## Abkürzungen / Acronyms (abbreviation)

AktG (Aktiengesetz)	German Stock Corporation Act
AnSVG (Anlegerschutzverbesserungsgesetz)	German Investor Protection Improvement Act
BörsG (Börsengesetz)	Securities-Exchange Act
DCGK (Deutscher Corporate Governance Kodex)	German Corporate Governance Codex
DRS (Deutscher Rechnungslegungsstandard)	German Accounting Standard
DRSC (Deutsches Rechnungslegungsstandard Committee)	German Accounting Standard Committee
HGB (Handelsgesetzbuch)	German Commercial Code/ German GAAP
IDW (Institut der Wirtschaftsprüfer)	a voluntary association of accountants and auditing companies
IIR (Deutsches Institut für Interne Revision)	German IIA
Kon TraG (Gesetz zur Kontrolle und Transparenz im Unternehmensbereich)	Law on Control and Transparency within Businesses
Forschung und Entwicklung (F&E)	Research and Development (R&D)
UMAG (Gesetz zur Unternehmensintegrität und Modernisierung des Anfechtungsrechts)	law that addresses issues of »corporate integrity« in companies and the modernization of stock corporation law
IAS (International Accounting Standards)	Internationale Rechnungslegungsstandards

## A

**ab Werk (EXW)** ex works (EXW)  
**Abbruchkosten** (pl) dismantling costs  
**abbuchen von** charge to (a bank account), to  
**Abbuchung** (f) withdrawal; drawing out funds; debiting; charging a debt  
**Abfall** (m) waste  
**Abfindung** (f) indemnity; severance payment; redundancy payment; golden handshake (informal)  
**Abgabe** (*Einreichung von Dokumenten/ Formularen*) submission; filing  
**Abgabe** (f) (*monetär*) levy  
**Abgabe, öffentliche** public levy  
**Abgabefrist** (f) due date; filing date; deadline  
**Abgabenordnung (AO)** (f) German tax code/fiscal code  
**Abgang** (m) disposal; sale  
**Abgang von Gegenständen des Anlagevermögens** profit on disposal of fixed assets  
**abgeben** submit, to  
**abgegrenzt** accrued  
**abgeschlossen** closed  
**abgesehen von** (*ungeachtet*) irrespective  
**abgrenzen** accrue, to; defer, to  
**abgrenzen** (*transitorisch*) defer, to  
**Abgrenzung** (f) accrual; deferral; segregation; delimitation  
**Abgrenzung – Jahresabgrenzung** year-end accruals and deferrals  
**Abgrenzung – periodengerechte Abgrenzung** accrual method  
**Abgrenzung – periodengerechte Abgrenzung der Einkaufsrechnungen** purchase cut-off  
**Abgrenzung – periodengerechte Abgrenzung der Verkäufe** sales cut-off  
**Abgrenzung des Umfangs** (*Scoping*) scoping  
**Abgrenzung latenter Steuern** deferred taxation/interperiod tax allocation  
**abheben** withdraw, to  
**Abhebung** (f) (*monetär*) (*Entnahme*) withdrawal  
**Abkommen** (n) agreement  
**Ablage** (f) file

**Ablauf** (m) process  
**Ablaufdiagramm** (n) data flow chart; flow chart  
**ablaufen** (*einer Frist*) expire, to; elapse, to; lapse, to  
**ablegen** file, to  
**ablehnen** decline, to; reject, to; refuse, to  
**ablichten** duplicate, to  
**Ablösung** (f) redemption; repayment  
**Abmachung** (f) agreement; arrangement; stipulation  
**Abnahme** (f) acceptance  
**Abnahme** (*Wareneingangskontrolle*) acceptance of delivery; acceptance of delivered goods  
**Abnahmeverpflichtung** (f) purchase commitment  
**abnehmen** decrease, to  
**abnutzbares Wirtschaftsgut** (n) wasting asset  
**Abnutzung** (f) wear and tear  
**abonnieren** subscribe, to  
**abrechnen** discount, to; clear, to  
**Abrechnung** (f) invoicing; billing; settlement (of accounts)  
**Abrechnung nach Auftragsfortschritt** billing according to the Percentage of Completion (POC)  
**Abrechnung nach kompletter Auftragsfertigstellung** billing according to completed contract method  
**Abrechnungsmodell** (n) billing model  
**Abrechnungssystem** (n) clearing system  
**Abrechnungstag** (m) settlement day  
**Abrechnungszeitraum** (m) accounting period  
**Absatz** (m) sales; turnover  
**Absatzkalkulationsschema** (n) selling price estimate  
**Absatzplan** (m) sales budget  
**Abschlagszahlung** (f) installment payment  
**Abschluss** (m) **der Bücher** close the books  
**Abschlussbenachrichtigung** (f) closing statement  
**Abschlussbuchung** (f) closing entry  
**Abschlussgespräch** (n) (*Revision*) closing meeting



<b>Abschlussprüfer</b> (m) auditor; statutory auditor	<b>Abschreibung, kumulierte</b> accumulated depreciation
<b>Abschlussprüfers, Bericht des</b> independent auditor's report	<b>Abschreibung, lineare</b> straight-line depreciation
<b>Abschlussprüfers, Unabhängigkeit des</b> auditor independence	<b>Abschreibung, planmäßige</b> regular/normal depreciation
<b>Abschlussprüfung</b> (f) ( <i>Buchprüfung; Prüfung; Revision</i> ) audit	<b>Abschreibung, progressive</b> progressive depreciation
<b>Abschlussprüfung, Jahres-</b> year-end audit	<b>Abschreibung, Sofort-</b> immediate write off; expensing
<b>Abschlussprüfung, vorgeschriebene/ge-</b> <b>setzliche</b> statutory audit	<b>Abschreibung, Sonder-</b> accelerated or special depreciation
<b>Abschlussstichtag</b> (m) cut-off date	<b>Abschreibung, steuerbegünstigte</b> tax favored accelerated depreciation
<b>Abschlussstermin</b> (m) closing date	<b>Abschreibung, steuerliche</b> depreciation for tax purposes; writing down capital allowances
<b>Abschlusszahlung</b> (f) final payment	<b>Abschreibungen – auf aktivierte Auf-</b> <b>wendungen für die Inangansetzung</b> <b>und Erweiterung des Geschäfts-</b> <b>betriebes</b> Amortization and depreciation of capitalized start up and business expansion expenses
<b>abschreiben</b> depreciate, to; write off, to	<b>Abschreibungen – auf Finanzanlagen</b> amounts written off on long-term financial assets
<b>Abschreibung</b> (f) amortization; amortisation (BE); write-off; depreciation	<b>Abschreibungen – auf Gegenstände des</b> <b>Anlagevermögens</b> depreciation of fixed assets
<b>Abschreibung – auf Basis der Wieder-</b> <b>beschaffungskosten</b> replacement cost method of depreciation	<b>Abschreibungen – auf immaterielle</b> <b>Vermögensgegenstände des Anlage-</b> <b>vermögens und Sachanlagen</b> Amortization and depreciation of fixed assets
<b>Abschreibung – auf Basis von Produk-</b> <b>tionseinheiten</b> unit-of-production method of depreciation	<b>Abschreibungen – auf unfertige Er-</b> <b>zeugnisse</b> inventory adjustment – work in process (AE)
<b>Abschreibung – auf immaterielle Ver-</b> <b>mögenswerte</b> amortization of intangible fixed assets	<b>Abschreibungen – auf Vermögens-</b> <b>gegenstände des Umlaufvermögens</b> Amortization and depreciation of current assets
<b>Abschreibung – auf zweifelhafte For-</b> <b>derungen</b> bad debt expense	<b>Abschreibungen – auf Wertpapiere des</b> <b>Umlaufvermögens</b> amounts written off on current securities
<b>Abschreibung – geringwertiger Wirt-</b> <b>schaftsgüter</b> depreciation/write-off of low value items	<b>Abschreibungen, Zuführung zu</b> provision for depreciation; transfer to reserves; transfer to valuation reserves
<b>Abschreibung, abzugsfähige</b> allowable/ deductible depreciation	<b>Abschreibungsaufwand</b> (m) depreciation expense
<b>Abschreibung, außerordentliche</b> extraordinary depreciation	<b>Abschreibungsgesellschaft</b> (f) tax shelter company
<b>Abschreibung, buchmäßige</b> book depreciation	
<b>Abschreibung, degressive</b> reducing/ declining-balance method of depreciation	
<b>Abschreibung, digitale</b> ( <i>arithmetisch-</i> <i>degressive</i> ) sum-of-the-year's digits method	
<b>Abschreibung, direkte</b> direct write-off	
<b>Abschreibung, indirekte</b> indirect depreciation	
<b>Abschreibung, kalkulatorische</b> imputed depreciation (for costing purposes)	

<p><b>Abschreibungsgrundlage</b> (f) basis of depreciation</p> <p><b>Abschreibungsmethode</b> (f) depreciation method/policy</p> <p><b>Abschreibungssatz</b> (m) depreciation rate</p> <p><b>Abschrift</b> (f) duplicate; copy; carbon</p> <p><b>Abschrift, beglaubigte</b> certified true copy</p> <p><b>absetzbar</b> deductible</p> <p><b>Absetzung</b> (f) für <b>Abnutzung</b> (AfA) (<i>Abschreibung</i>) tax depreciation</p> <p><b>Absetzung für Substanzverringerung</b> (AfS) allowance for wear and tear; depletion allowance</p> <p><b>Absetzungen</b> (f/pl), <b>erhöhte</b> accelerated allowance</p> <p><b>absichern</b> hedge, to</p> <p><b>absondern</b> set-aside, to</p> <p><b>Absonderung</b> (f) separate satisfaction</p> <p><b>abstimmen</b> balance, to; set off, to; reconcile, to</p> <p><b>Abstimmung</b> (f) reconciliation</p> <p><b>Abstimmung der Bankkonten</b> bank reconciliation</p> <p><b>Abstimmungsdifferenz</b> (f) reconciliation difference</p> <p><b>Abstimmungsprozess</b> (m) coordination process</p> <p><b>Abteilung</b> (f) department</p> <p><b>Abteilung, technische</b> engineering/technical department</p> <p><b>Abteilungsbesprechung</b> (f) department meeting</p> <p><b>Abteilungsbudget</b> (n) departmental budget</p> <p><b>Abteilungskostenrechnung</b> (f) departmental costing</p> <p><b>Abteilungsleiter</b> (m) division manager</p> <p><b>Abteilungsmanagement</b> (n) departmental management</p> <p><b>Abtretung</b> (f) cession; assignment</p> <p><b>Abtretungserklärung</b> (f) declaration of assignment</p> <p><b>Abtretungsurkunde</b> (f) deed of assignment</p> <p><b>Abweichung</b> (f) variance; deviation; discrepancy</p> <p><b>abweisen</b> disallow, to; reject, to</p> <p><b>abwerten</b> devalue, to; depreciate, to</p> <p><b>Abwertung</b> (f) devaluation</p>	<p><b>Abwesenheit</b> (f) absence</p> <p><b>Abwesenheit, unentschuldigte</b> absence, unexcused</p> <p><b>Abwesenheitsrate</b> (f) absence rate</p> <p><b>Abwicklung</b> (f) liquidation; settlement</p> <p><b>Abwicklungsbilanz</b> (f) liquidating balance sheet</p> <p><b>Abwicklungszeitraum</b> (m) period of liquidation</p> <p><b>Abzahlungsgeschäft</b> (n) installment transaction (AE), hire-purchase transaction (BE)</p> <p><b>Abzahlungsvertrag</b> (m) installment contract (AE), instalment contract (BE)</p> <p><b>Abzinsung</b> (f) discounting; net present value calculation</p> <p><b>Abzinsungsfaktor</b> (m) discount factor</p> <p><b>Abzinsungssatz</b> (m) discount rate</p> <p><b>Abzüge</b> (m/pl), <b>sonstige</b> other deductions</p> <p><b>abzugsfähig</b> deductible</p> <p><b>Ad-hoc-Prüfung</b> (f) ad-hoc audit</p> <p><b>Adressatenkreis</b> (m) recipient group</p> <p><b>Adresse</b> (f), <b>erste</b> first rate; blue chip; first-class name; prime name</p> <p><b>Agio</b> (n) premium; agio</p> <p><b>Agio bei Aktienemissionen</b> share premium</p> <p><b>Agio bei Ausgabe von Schuldverschreibungen</b> bond premium</p> <p><b>Agio, Rücklage aus</b> capital surplus; paid-in surplus</p> <p><b>Akkordarbeit</b> (f) piece work</p> <p><b>Akkreditiv</b> (n) letter of credit</p> <p><b>Akkreditiv stellen</b> open a letter of credit, to</p> <p><b>Akkreditiv, bestätigtes</b> confirmed letter of credit</p> <p><b>Akkreditiv, unwiderrufliches</b> irrevocable letter of credit</p> <p><b>Akkreditivbegünstigter</b> (m) beneficiary of a letter of credit</p> <p><b>Akkreditivinhaber</b> (m) holder of a letter of credit</p> <p><b>Akte</b> (f) folder; file; record</p> <p><b>Aktennotiz</b> (f) memorandum for the files</p> <p><b>Aktenzeichen</b> (n) reference</p> <p><b>Aktie</b> (f) stock (AE); shares (BE)</p>
---	--

**Aktie – Belegschaftsaktie** stock issued to employees; employee shares  
**Aktie – Berichtigungsaktie** scrip share  
**Aktie – Gratisaktie** scrip share  
**Aktie – Namensaktie** registered share  
**Aktie – Stammaktie** common stock; ordinary share (BE)  
**Aktie – Vorzugsaktie** preemptive share; preferred share  
**Aktie ohne Bezugsrecht** ex rights share/stock  
**Aktie, ausgegebene** issued stock; issued share  
**Aktie, börsennotierte** listed stock  
**Aktie, Börsenwert der** (*ausschließlich der erklärten, noch nicht gezahlten Dividende*) quoted market value (ex dividend)  
**Aktie, dividendenberechtigte** participating share; ordinary share  
**Aktie, junge** new share/stock  
**Aktie, mit einem Agio ausgegebene** premium stock  
**Aktie, nennwertlose** no-par share  
**Aktie, nicht sofort dividendenberechtigte** deferred share/stock  
**Aktie, stimmberechtigte** voting share; voting stock  
**Aktien mit Mehrstimmrechten** shares with multiple voting rights  
**Aktien, Anzahl der** number of shares  
**Aktien, die als besonders sicher und wertbeständig gelten** (*Börse*) blue chip  
**Aktien, Erwerb eigener** purchase of treasury stocks  
**Aktien, Kaduzierung von** forfeiture of shares  
**Aktien, nicht an der Börse geführte** unlisted shares/stock  
**Aktien, nicht notierte** unquoted shares/stock  
**Aktienagio** (n) share/stock premium  
**Aktienausgabekosten** (pl) share/stock issue expenses  
**Aktienbesitz** (m) shareholding; portfolio; stock; investment  
**Aktiengesellschaft (AG)** (f) public stock corporation; corporation; public limited company (plc) (BE)

**Aktiengesetz** (n), (**deutsches**) (**AktG**) German Stock Corporation Act  
**Aktienindex** (m) share index  
**Aktienkapital** (n) capital stock  
**Aktienkapital, ausgegebenes** issued capital stock  
**Aktienkapital, ausstehendes** capital stock outstanding; non paid up share capital  
**Aktienkapital, eingezahltes** capital stock paid-in; paid up share capital  
**Aktienkapital, genehmigtes** (*Grundkapital, genehmigtes*) capital stock authorized for issue  
**Aktienkurs** (m) stock/share price  
**Aktienkursrisiko** (n) equity price risk  
**Aktiennotierung** (f) stock quotation; share/stock listing  
**Aktienoption** (f) stock option  
**Aktienoptionen, Ausübung von** (f/pl) stock options exercised  
**Aktionär** (m) stockholder; shareholder  
**Aktionärsinteresse** (n) shareholders' interest  
**Aktiva** (f) assets  
**aktivieren** capitalize, to  
**aktivierte Eigenleistung** (f) own costs capitalized  
**Aktivierung** (f) capitalization  
**aktivierungspflichtig** must be capitalized  
**Aktivierungsverbot** (n) legal prohibition to capitalize (AE)/capitalise (BE)  
**Aktivierungswahlrecht** (n) option to capitalize  
**Aktivseite** (f) assets  
**Aktualisierung** (f) update  
**aktuell** current  
**Akzeptant** (m) acceptor; drawee  
**Akzeptanz** (f) acceptance  
**Akzeptkredit** (m) acceptance credit  
**Alleininhaber** (m) sole proprietor; sole owner  
**allgemeine Geschäftsbedingungen** (AGB) (f/pl) general business conditions, (general) terms and conditions (T&C)  
**Alters- und Hinterbliebenenversicherung** (f) old age and dependants' insurance

<p><b>Altersfreibetrag</b> (m) old age allowance (exemption)</p> <p><b>Altersrente</b> (f) old age pension</p> <p><b>Altersunterstützung</b> (f) retirement benefits</p> <p><b>Altersversorgung</b> (f) retirement benefits</p> <p><b>Amortisation</b> (f) amortization (AE); amortisation (BE)</p> <p><b>amortisieren</b> amortize, to (AE); amortise, to (BE)</p> <p><b>Ampelsystem</b> (n) traffic-light system</p> <p><b>Amtshilfe</b> (f) administrative assistance</p> <p><b>Amtsrücktritt</b> (m) resignation</p> <p><b>Analyse</b> (f) analysis</p> <p><b>ändern</b> amend, to</p> <p><b>Änderung</b> (f) change; alteration; amendment</p> <p><b>Anfangsbestand</b> (m) opening balance</p> <p><b>Anfangsinventur</b> (f) opening stock</p> <p><b>Anforderungsliste</b> (f) list of requirements</p> <p><b>Anforderungsmanagement</b> (n) requirement management</p> <p><b>Anforderungsvolumen</b> (n) volume of requirements</p> <p><b>anfragen</b> request, to</p> <p><b>Angaben</b> (f/pl), <b>zugrundeliegende</b> underlying data</p> <p><b>Angaben zu nahestehenden Personen</b> related party disclosures</p> <p><b>Angehörige</b> (m/f/pl) relatives</p> <p><b>Angehörige</b> (<i>abhängige</i>) dependents</p> <p><b>Angelegenheiten</b> (f/pl), <b>geschäftliche</b> business affairs</p> <p><b>angemessen überwacht</b> reasonably controlled</p> <p><b>Angemessenheit</b> (f) adequacy; reasonability</p> <p><b>angenähert</b> approximated</p> <p><b>angepasst</b> approximated</p> <p><b>angesammelt</b> accumulated</p> <p><b>Angestellter</b> (m) employee</p> <p><b>Angestellter, leitender</b> executive employee; company officer</p> <p><b>Anhang</b> (m) notes</p> <p><b>Anhang</b> (<i>Jahresabschluss</i>) notes to the financial statements</p> <p><b>Anhang</b> (<i>z. B. an E-Mails</i>) attachment</p> <p><b>Anhang, ausschließlich im</b> solely in the notes</p>	<p><b>ankündigen</b> announce, to</p> <p><b>Ankündigung</b> (f) announcement</p> <p><b>Anlage</b> (f) (<i>Investition</i>) investment</p> <p><b>Anlage</b> (<i>Anhang</i>) appendix</p> <p><b>Anlageberater</b> (m) investment counselor (AE); investment counsellor (BE) investment advisor</p> <p><b>Anlagefonds</b> (m) investment funds</p> <p><b>Anlagen</b> (f/pl) <b>im Bau</b> construction in process; assets in course of construction (BE)</p> <p><b>Anlagen, andere</b> other fixtures and fittings (AE); fixtures and fittings (BE)</p> <p><b>Anlagen, maschinelle</b> machinery; plant and equipment</p> <p><b>Anlagen, technische</b> plant; technical equipment</p> <p><b>Anlagen, ungenutzte</b> idle asset</p> <p><b>Anlagenbuch</b> (n) asset ledger</p> <p><b>Anlagenbuchhaltung</b> (f) fixed assets accounting</p> <p><b>Anlagegitter</b> (n) fixed-asset-movement-schedule; asset history sheet</p> <p><b>Anlagenintensität</b> (f) capitalization ratio</p> <p><b>Anlagenkartei</b> (f) fixed assets file</p> <p><b>Anlagenkonto</b> (n) fixed asset account</p> <p><b>Anlagespiegel</b> (m) fixed-asset-movement-schedule; asset history sheet</p> <p><b>Anlagevermögen</b> (n) fixed asset; non-current assets</p> <p><b>Anlagevermögen, abschreibbares</b> depreciable property</p> <p><b>Anlagevermögen, immaterielles</b> intangible property; intangible (fixed) assets</p> <p><b>Anlaufkosten</b> (pl) start-up costs; launching costs</p> <p><b>Anlaufverlust</b> (m) start-up loss</p> <p><b>Anleger</b> (m) investor</p> <p><b>Anleihe</b> (f) bond; debenture</p> <p><b>Anleihen</b> bonds/loans payable</p> <p><b>Anleihenemission</b> (f) bond issue; public offering</p> <p><b>Anleihezinsen</b> (m/pl) coupon</p> <p><b>Anmerkung</b> (f) disclosure</p> <p><b>Annahme</b> (f) acceptance</p> <p><b>Annuität</b> (f) (<i>Rente</i>) annuity</p> <p><b>Anordnung</b> (f) (<i>rechtlich</i>) order</p> <p><b>anpassen</b> adjust, to</p> <p><b>Anpassung</b> (f) adjustment; customization</p>
--	---

<b>Anpassung auf ein angemessenes Niveau</b>	downsizing	treasury stock; acquisition of own shares
<b>Anrechnung</b> (f)	imputation	<b>Anteile, Rücklage für eigene</b>
<b>Anrechnung ausländischer Steuern</b>	foreign tax credit	reserve for treasury stock; reserve for own shares; treasury stock (US-GAAP)
<b>Anrechnungsverfahren</b> (n)	tax credit procedure	<b>Anteile, Veränderung eigener</b>
<b>Anreiz</b> (m)	incentive	gains/losses from treasury stock/own shares
<b>Anreizkompatibilität</b> (f)	compatibility of incentives	<b>anteilig verteilen</b>
<b>Ansatz</b> (m)	approach	prorate
<b>Ansatz, risikoorientierter</b>	risk based approach	<b>anteilmäßig</b>
<b>Ansatz, systembezogener</b>	systems-based approach	proportional (to)
<b>anschaffen</b>	acquire, to	<b>Anteilsbesitz</b> (m)
<b>Anschaffung</b> (f)	acquisition; sale; purchase	subsidiaries, associated companies and other investments
<b>Anschaffungen von Anlagevermögen</b>	capital expenditure; capital outlay	<b>Anteilsbewertung</b> (f)
<b>Anschaffungskosten</b> (pl)	acquisition costs	share valuation
<b>Anschaffungskosten, ursprüngliche</b>	original cost; historical cost	<b>Anteilseigner</b> (m)
<b>Anschaffungskostenprinzip</b> (n)	historical cost method; original cost principle method	shareholder
<b>Anschaffungsnebenkosten</b> (pl)	incidental acquisition cost/expenses	<b>Anteilseignervertreter</b> (m)
<b>Anschaffungswert</b> (m)	acquisition value; cost value	<b>im Aufsichtsrat</b>
<b>Ansehen</b> (n)	reputation	supervisory board members (elected by employees)
<b>Anspruch</b> (m)	claim	<b>Anteilsrechte</b> (n/pl), <b>zurückbehaltene</b>
<b>Anspruch auf</b>	entitlement to; claim for	retained interests
<b>Anspruch, verjährter</b>	statute-barred claim	<b>Antrag</b> (m)
<b>Anspruchsgrundlage</b> (f)	legal basis for a claim	application; request
<b>anstelle von</b> ( <i>in Gegenleistung für</i> )	in exchange for	<b>Antrag auf</b>
<b>Anstellungsverhältnis</b> (n)	employment	motion
<b>Anstellungsvertrag</b> (m)	employment contract	<b>Antrag auf Fristverlängerung</b>
<b>Anstieg</b> (m)	increment	application for extension of time limit
<b>Anteil</b> (m)	share; portion	<b>Anwalt</b> (m)
<b>Anteil an einer Kapitalgesellschaft</b>	stock/shareholding in a corporation	attorney (AE); legal counsel; lawyer (BE)
<b>Anteile in Fremdbesitz</b>	minority interests	<b>Anwartschaftsrecht</b> (n)
<b>Anteile, eigene</b>	treasury stock (AE); own shares (BE)	contingent right
<b>Anteile, Erwerb eigener</b>	acquisition of	<b>Anweisung</b> (f)
		instruction
		<b>anwendbar</b> ( <i>zutreffend</i> )
		applicable
		<b>Anwendung</b> (f)
		<b>gleicher Grundsätze</b>
		( <i>Kontinuität</i> )
		consistency
		<b>Anwendungsbereich</b> (m)
		scope of application
		<b>Anwendungsebene</b> (f)
		application level
		<b>Anwendungseigner/-nutzer</b> (m)
		application owner
		<b>Anzahlung</b> (f)
		down payment; advance payment; deposit
		<b>Anzahlung auf Anlagen</b>
		advance payment on fixed assets
		<b>Anzahlungen, erhaltene</b>
		customer advances; payments received on account
		<b>Anzahlungen, geleistete</b>
		payments on account; prepayments
		<b>aperiodisch</b>
		relating to prior or future periods
		<b>Arbeit</b> (f)
		labor (AE); labour (BE)
		<b>Arbeiter</b> (m)
		worker; blue-collar worker

<b>Arbeitgeber</b> (m) employer	<b>aufdecken</b> disclose, to
<b>Arbeitnehmer</b> (m) employee	<b>Aufdecken von Fehlern</b> locate errors, to
<b>Arbeitnehmerfreibetrag</b> (m) employee allowance	<b>aufeinanderfolgend</b> successive
<b>Arbeitnehmervertreter</b> (m) employee representative	<b>Aufenthalt</b> (m), <b>gewöhnlicher</b> customary place of residence/domicile
<b>Arbeitsablauf</b> (m) workflow	<b>Auffüllung</b> (f) replenishment
<b>Arbeitsdirektor</b> (m) labor director (AE); labour director (BE)	<b>Aufgabe</b> (f) assignment
<b>Arbeitsgrundlage</b> (f) working basis/fundamentals	<b>Aufgabe (Preisgabe)</b> abandonment
<b>Arbeitshäufung</b> (f) peak load	<b>Aufgabe des Gewerbebetriebs</b> discontinuance/winding up of an enterprise
<b>arbeitslos</b> jobless; unemployed	<b>aufgeben</b> relinquish, to
<b>Arbeitslosenunterstützung</b> (f) unemployment benefits	<b>aufgelaufen</b> accumulated
<b>Arbeitslosenversicherung</b> (f) unemployment insurance	<b>aufgerundet</b> rounded up
<b>Arbeitsnachweis</b> (m) performance record	<b>auflaufen</b> accrue, to
<b>Arbeitsnachweise</b> (m/pl) ( <i>Revision</i> ) work done sheets	<b>auflösen, eine Gesellschaft</b> dissolve a company, to; liquidate, to
<b>Arbeitspapier</b> (n) ( <i>Revision</i> ) working paper	<b>Auflösung (f) von Reserven</b> reversal of reserves; release of reserves
<b>Arbeitsplan</b> (m) work program	<b>Auflösung von Rücklagen</b> reverse/liquidate a reserve, to;
<b>Arbeitsplatzbeschreibung</b> (f) job description	<b>Auflösung von Wertberichtigungen und Rückstellungen</b> reversal of allowances and accruals, release of provisions
<b>Arbeitsicherheit</b> (f) safety at work	<b>Aufnahme (f) von Krediten</b> raising of financial credits
<b>Arbeitsstelle</b> (f) workplace	<b>Aufrichtigkeit</b> (f) integrity
<b>Arbeitsvergütung</b> (f) compensation; remuneration	<b>aufschieben</b> defer, to
<b>Arbeitsvertrag</b> (m) employment contract	<b>aufschlagen</b> add, to
<b>Arbeitszeitbilanz</b> (f) work life balance	<b>Aufschlags-Modell</b> (n) cost-plus model
<b>Arbitrage</b> (f) arbitrage	<b>Aufschlusskosten</b> (pl) ( <i>i. d. R. geologische und geophysikalische</i> ) exploration expenses
<b>Archivierung</b> (f) archiving	<b>Aufschub</b> (m) delay; time lag
<b>attestieren</b> certify, to; attest, to	<b>Aufsichtsrat</b> (m) supervisory board
<b>auf einen Blick</b> at a glance	<b>Aufsichtsrats, Besetzung des</b> supervisory board, membership of the/composition of the
<b>auf Kosten von</b> at the expense of; at an expense	<b>Aufsichtsrats, Entlastung des</b> shareholder meeting's formal approval of the acts of the supervisory board
<b>auf Schadenersatz verklagen</b> sue to recover damages, to	<b>Aufsichtsrat, Geschäftsordnung für den</b> supervisory board rules of procedure
<b>auf Treu und Glauben</b> ( <i>in gutem Glauben</i> ) bona fide	<b>Aufsichtsrats, Sitzung des</b> supervisory board, meeting of the
<b>Aufbau</b> (m), <b>organisatorischer</b> organizational structure (AE); organisational structure (BE)	<b>Aufsichtsrats, Vergütung des</b> supervisory board compensation/emoluments/remuneration
<b>aufbewahren</b> store, to; retain, to	
<b>Aufbewahrungsfrist</b> (f) retention period	
<b>Aufbewahrungspflicht</b> (f) obligation to retain records	

**Aufsichtsrats, Verschwiegenheit des**  
supervisory board, discretion or confidentiality of

**Aufsichtsrats, Vertraulichkeit des**  
supervisory board, confidentiality

**Aufsichtsrats, Zustimmungsvorbehalte des**  
supervisory board, subjects to agreement of the

**Aufsichtsratsausschuss (m)**  
supervisory board committee

**Aufsichtsratsmitglied (n)**  
member of the supervisory board

**Aufsichtsratssitzung (f)**  
supervisory board meeting

**Aufsichtsratssteuer (f)**  
directors' fee tax

**Aufsichtsratsvergütung (f)**  
supervisory board members' fee; directors' fee/remuneration

**Aufsichtsratsvorsitzender (m)**  
chair/chairman of the supervisory board

**Aufspaltung (f)**  
de-merger; divisive re-organization; split-up

**Aufstellung (f)**  
statement; schedule (zeitliche)

**Aufstellung des Jahresabschlusses**  
preparation of annual financial statements

**Auftrag (m)**  
assignment

**Auftrag (Kauf-)**  
order (purchase order)

**Auftrag, jederzeit widerrufflicher**  
open order

**Auftrag, leistungsbezogener (nach Zeitaufwand)**  
time and material contract

**Auftragsabrechnung (f)**  
job order cost system

**Auftragsbestand (m)**  
order backlog; open orders

**Auftragsbestätigung (f)**  
order acknowledgment

**Auftragsbuch (n)**  
order book

**Auftragseingang (m)**  
incoming orders; orders received

**Auftragsergebnis (n)**  
job order result

**Auftragserteilung (f)**  
contract award; placing of order

**Auftragskosten (pl)**  
job costs

**Auftragskostenrechnung (f)**  
job costing

**Auftragsnummer (f)**  
order number

**Auftragsrückstand (m)**  
past due order backlog

**auftreten**  
occur, to

**Auftreten (n)**  
conduct

**Aufwand (m)**  
expense; charge

**Aufwand für Ertragsteuer**  
provision for income taxes

**Aufwand für Strom, Gas, Wasser**  
utility expenses

**Aufwand, außergewöhnlicher**  
extraordinary expense

**Aufwandsentschädigung (f)**  
expense allowance

**Aufwandsrückstellungen (f/pl)**  
accruals for future expenses

**Aufwandsschätzung (f)**  
cost estimate

**Aufwandszuordnung (f)**  
cost allocation

**Aufwendungen (f/pl)**  
expenses; expenditures

**Aufwendungen, betriebliche**  
operating expenses

**Aufwendungen aus der laufenden Geschäftstätigkeit**  
operating expenses (US-GAAP)

**Aufwendungen aus Verlustübernahme von Beteiligungen**  
losses absorbed from affiliates

**Aufwendungen für bezogene Leistungen**  
cost of purchased services (AE); other external charges (BE)

**Aufwendungen für Erweiterung des Geschäftsbetriebs**  
business expansion expenses

**Aufwendungen für Ingangsetzung**  
start up expenses

**Aufwendungen für planmäßige Abschreibungen**  
depreciation and amortisation expenses

**Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe und für bezogene Waren**  
raw materials, supplies, and merchandise (AE); raw materials and consumables and goods for resale (BE); raw materials and consumables used (IFRS)

**Aufwendungen, andere**  
other expenses

**Aufwendungen, außerordentliche**  
extraordinary expenses

**Aufwendungen, betriebsfremde/neutrale**  
nonoperating expenses

**Aufwendungen, gesetzliche soziale**  
compulsory employee benefit expenses; social security expenses

<p><b>Aufwendungen, nicht zugeordnete</b> non allocated company expenses</p> <p><b>Aufwendungen, sonstige</b> other expenses</p> <p><b>Aufwendungen, sonstige betriebliche</b> other operating expenses</p> <p><b>Aufwendungen, sonstige zahlungsunwirksame</b> other expenses with effects on liquidity</p> <p><b>Aufwendungen, soziale (freiwillige)</b> voluntary employee benefit expenses</p> <p><b>Aufwendungen, soziale (gesetzliche)</b> social security dues/contributions/expenses</p> <p><b>Aufwendungen, verschiedene</b> miscellaneous expense</p> <p><b>Aufwertung (f)</b> revaluation; write-up</p> <p><b>Aufwertung von Vermögenswerten durch Schätzung</b> revaluation of assets</p> <p><b>Aufzeichnung (f)</b> record</p> <p><b>aufzinsen</b> accumulate interest, to</p> <p><b>Aus- und Weiterbildung (f)</b> Educational Services</p> <p><b>Ausbauten (m/pl)</b> extensions; improvements</p> <p><b>Ausbeutung (f)</b> exploitation</p> <p><b>Ausbildung (f) (Berufs-)</b> vocational training</p> <p><b>Ausbildungsfreibetrag (m)</b> education allowance</p> <p><b>Ausblick (m)</b> outlook</p> <p><b>Ausbreitung (f)</b> expansion</p> <p><b>ausbuchen</b> write-off, to</p> <p><b>Ausbuchung (f) (typisch bei uneinbringlichen Forderungen)</b> write-off; charge-off</p> <p><b>Ausdehnung (f)</b> expansion; extension</p> <p><b>Auseinandersetzungsguthaben (n)</b> settlement balance</p> <p><b>Ausfall (m)</b> shortfall</p> <p><b>Ausfallbürgschaft (f)</b> deficiency guarantee</p> <p><b>Ausfallrate (f)</b> default rate</p> <p><b>Ausfallwahrscheinlichkeit (f)</b> probability of default</p> <p><b>Ausfallzeit (f) (einer Maschine)</b> downtime</p> <p><b>Ausfuhrkredit (m)</b> export credit</p> <p><b>Ausführung (f)</b> execution; accomplishment; implementation</p>	<p><b>Ausgabe (f)</b> expenditure; emission</p> <p><b>Ausgabekurs (m) (Emissionskurs)</b> issue price; offer price</p> <p><b>Ausgaben (f/pl), abzugsfähige</b> deductible expenses</p> <p><b>Ausgaben, aktivierungspflichtige</b> capital expenditure; capital outlay</p> <p><b>Ausgangsfracht (f)</b> freight-out</p> <p><b>Ausgleich (m) von Verlusten</b> loss absorption</p> <p><b>ausgleichen</b> equalize, to</p> <p><b>Ausgleichsabgabe (f)</b> equalization levy</p> <p><b>Ausgleichsbilanz (f)</b> compensating balance</p> <p><b>Ausgleichsposten (m) aus der Konsolidierung</b> difference in consolidation; consolidation balance</p> <p><b>Auskunft (f), verbindliche</b> binding ruling</p> <p><b>Auskunftersuchen (n) (Kredit)</b> credit inquiry; information request</p> <p><b>Auskunftspflicht (f)</b> duty (obligation) to provide information; disclosure requirement</p> <p><b>Auslagenpauschale (f)</b> daily expense allowance; per diem</p> <p><b>auslagern</b> outsource, to</p> <p><b>Auslagerung (f) (Fremdvergabe bisher intern abgewickelter Aufgaben)</b> outsourcing</p> <p><b>Auslandsanleihe (f)</b> foreign bond</p> <p><b>Auslandsgeschäft (n)</b> international business; foreign business</p> <p><b>Auslandsguthaben (n)</b> foreign balances</p> <p><b>Auslandsinvestitionsgesetz (AusInvG) (n)</b> foreign investment tax law</p> <p><b>Auslassung (f)</b> omissions</p> <p><b>Auslastung (f) (der Kapazität)</b> work load usage</p> <p><b>auslegen</b> advance, to</p> <p><b>Ausleihung (f)</b> lending</p> <p><b>Ausleihungen an Unternehmen, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht</b> loans to companies in which participations are held (AE); loans to undertakings, in which the company has a participating interest (BE)</p> <p><b>Ausleihungen an verbundene Unternehmen</b> loans in affiliated/group undertakings</p> <p><b>Ausleihungen, sonstige</b> other loans</p>
--	---



**Ausleihungssatz** (m) loan rate; borrowing rate  
**auslösen** trigger, to  
**Auslosung** (f) (*von Wertpapieren*) by lot; by tender  
**Ausnahme** (f) (*Besonderheit*) exception  
**Ausnutzung** (f) exploitation  
**ausrechnen** compute, to  
**Ausrechnung** (f) computation  
**Ausrüstung** (f) equipment  
**ausschalten** eliminate, to  
**Ausschlussgründe** (m/pl) disqualifications; impartialities; reasons of recuse  
**Ausschreibung** (f) invitation to tender  
**Ausschuss** (m) committee  
**Ausschuss** (*Verderb*) spoilage; scrap  
**ausschütten** distribute, to  
**Ausschüttung** (f) distribution  
**Ausschüttungsbelastung** (f) tax burden on distributed earnings  
**Außenhandelsbank** (f) foreign trade bank  
**Außenprüfung** (f), **steuerliche** tax field audit  
**Außensteuergesetz** (AStG) (n) foreign transaction tax act  
**Außenwirtschaftsgesetz** (AWG) (n) foreign trade act  
**Außenwirtschaftsverordnung** (AWV) (f) foreign trade regulations  
**Aussonderung** (f) release from bankrupt's estate  
**ausstehende Einlagen** (f/pl) capital not paid-in; capital outstanding  
**ausstehende Einlagen** (f/pl) **auf das gezeichnete Kapital, davon eingefordert** outstanding capital of which called up  
**Aussteller** (m) (*eines Wechsels*) drawer/ issuer (of a note)  
**Ausstellung** (f) exhibition; trade fair  
**Ausstellungsdatum** (n) date issued  
**Ausstoß** (m) output  
**Ausübung** (f) **des Stimmrechts der Aktionäre, weisungsgebundene** exercise of shareholders' voting rights in accordance with instructions  
**Ausübungspreis** (m) strike price  
**auswählen** choose, to; select, to  
**Auswahlkriterien** (n/pl) selection criteria/eligibility criteria

**Auswahlkriterien, qualitative** qualitative selection criteria  
**Ausweichplan** (m) (*Risk Management*) contingency plan  
**Ausweis** (m) (*in der Bilanz*) disclosure; classification; inclusion  
**Ausweis ... im Anhang** disclosure ... in the notes to the financial statements  
**ausweisen** disclose, to  
**Ausweispflicht** (f) disclosure requirement  
**auszahlen** disburse, to  
**Auszahlung** (f) payment; repayment; pay-off; disbursement  
**Ausziffern** (n) (*buchhalterisch*) clearing  
**Auszubildender** (m) trainee  
**Auszug** (m) abstract  
**Auszug aus Sitzungsprotokollen** abstract of minutes  
**Autokorrelation** (f) autocorrelation  
**Automatisierungsgrad** (m) level of automation  
**Aval** (n) guaranty (AE), guarantee (BE)  
**Avalkredit** (m) guaranteed credit

## B

**Baisse** (f) bear market; slump; price drop  
**Balanced Scorecard** (BSC) (f) balanced scorecard (BSC)  
**Bank** (f) bank  
**Bankbestätigung** (f) bank confirmation  
**Bankdiskont** (m) bank discount  
**Bankdiskontsatz** (m) bank discount rate  
**Bankeinzahlung** (f) bank deposit  
**Bankenaufsicht** (f) bank supervision  
**bankfähig** (*diskontfähig*) discountable  
**Bankgarantie** (f) bank guarantee  
**Bankgeheimnis** (n) bank secrecy  
**Bankguthaben** (n) cash in bank  
**Bankkassierer** (m) teller  
**Bankkonten** (n/pl), **Abstimmung der** bank reconciliation  
**Bankkredit** (m) bank loan  
**Bankprovision** (f) bank commission

<b>Bankrott</b> (m) ( <i>betrügerisch</i> ) bankruptcy, (criminal)	<b>Bauunternehmer</b> (m) contractor
<b>Bankscheck</b> (m) bank check (AE)/cheque (BE)	<b>Beamter</b> (m) civil/public servant; official; officer
<b>Bankschließfach</b> (n) safe deposit box	<b>beanspruchen</b> claim, to; demand, to
<b>Bankschuld</b> (f) amount due to banks	<b>Beantragung</b> (f) exception; complaint
<b>Bankspesen</b> (pl) bank charges	<b>beantragen</b> apply for, to; request, to; file, to
<b>Bankzinsen</b> (m/pl) bank interest	<b>Bedarfsermittlung</b> (f) assessment of demand/determination of requirements
<b>bar</b> cash; in cash	<b>Bedarfsmeldung</b> (f) purchase requisition; requirement notification
<b>Barauslagen</b> (f/pl) out-of-pocket expenses	<b>Bedingung</b> (f) condition; term
<b>Bareinkauf</b> (m) cash purchase	<b>Bedingung</b> ( <i>Zug um Zug zu erfüllende</i> ) condition concurrent
<b>Bareinkaufspreis</b> (m) cash (purchase) price	<b>Bedingung, auflösende</b> condition subsequent; dissolving condition
<b>Bareinnahme</b> (f) cash receipt	<b>Bedingung, aufschiebende</b> condition precedent; suspensive condition
<b>Bareinzahlung</b> (f) cash deposit	<b>Bedingungen</b> (f/pl), <b>vertragliche</b> contractual terms
<b>Barentnahme</b> (f) cash withdrawal	<b>beendet</b> closed; done; finished
<b>Bargeld</b> (n) cash	<b>Beendigung</b> (f) <b>der Prüfung</b> conclusion of the audit
<b>Bargeld und Gegenwerte</b> cash and equivalents (US-GAAP)	<b>Befangenheit</b> (f) bias
<b>Bargeschäft</b> (n) cash transaction	<b>Befangenheitsgründe</b> (m/pl) disqualifications; impartialities; reasons of recuse
<b>Barkauf</b> (m) cash purchase	<b>Befehl</b> (m) instruction
<b>Barkredit</b> (m) cash credit	<b>Beförderungsteuer</b> (f) transportation tax
<b>Barliquidität</b> (f) cash position	<b>Befragung</b> (f) ( <i>Umfrage</i> ) survey
<b>Barpreis</b> (m) cash price	<b>Befragung</b> ( <i>Untersuchung</i> ) enquiry
<b>Barscheck</b> (m) check (AE)/cheque (BE), open/cash	<b>Befreiung</b> (f) exemption
<b>Barüberweisung</b> (f) cash transfer	<b>Befreiungen, größenabhängige</b> exemptions dependent upon size
<b>Barverkauf</b> (m) cash sale	<b>beglaubigen</b> certify, to; attest, to
<b>Barverkaufspreis</b> (m) cash (sale) price	<b>beglaubigt</b> certified
<b>Barvermögen</b> (n) cash assets; property in cash	<b>Beglaubigung</b> (f) verification
<b>Barvorschuss</b> (m) cash advance	<b>Beglaubigung, notarielle</b> notarization (AE); notarisisation (BE)
<b>Barwert</b> (m) ( <i>Netto-</i> ) net present value	<b>Begrenzung</b> (f) limit
<b>Barzahlung</b> (f) cash payment; in cash	<b>Begünstigter</b> (m) beneficiary
<b>Barzahlungsbeleg</b> (m) ( <i>Kassenbeleg</i> ) petty cash voucher	<b>Behauptung</b> (f) allegation
<b>Basisprüfung</b> (f) ( <i>Revision</i> ) basic audit	<b>beheben</b> remove, to
<b>Baugenehmigung</b> (f) building permit; planning permission	<b>Behebung</b> (f) removal
<b>Baukastensystem</b> (n) building block design; module construction system	<b>Beherrschungsvertrag</b> (m) dependency agreement; control agreement
<b>Baukostenzuschuss</b> (m) building cost subsidy; key-money	<b>Behörde</b> (f) authority
<b>Bausparkasse</b> (f) building and loan association; building society (BE)	<b>bei Erhalt von</b> on receipt of
<b>Bausparvertrag</b> (m) building loan contract	<b>beiseite legen</b> set-aside, to
<b>Bauten</b> (m/pl) <b>auf fremden Grundstücken</b> buildings on non-owned/third party land	